

**Đại Thừa Tập  
Bồ Tát Học Luận  
(Sikṣasamuccaya)**

**Quyển thứ hai mươi ba**  
Thứ tự Kinh văn số 1636

Bắt đầu dịch từ ngày 04 tháng 12 năm 2004  
nhân kỳ nhập thất lần thứ hai.

**Niệm Tam Bảo  
(Ratnatrayanusmrtimamastadasah  
Paricchedah)**

**Phẩm Thứ 18. Phần 2**

Luận rằng:

Nhờ duyên vào các Tín, Tấn căn v.v..., mà thường nhớ nghĩ đến công đức của Chư Phật. Như Kinh Hộ Quốc Tôn Giả Sở Vấn có kệ rằng:

*Cúi đầu đánh lễ đức Kim Thân  
Vô nhiễm trang nghiêm mặt như trăng  
Công đức thánh nhân khó nghĩ bàn  
Khắp trong tam giới chẳng ai bằng!*

*Nhục kẻ Mâu Ni vút thanh cao  
Cao sánh Tu Di đẹp dường nào  
Lông mày chiếu diệu muôn hảo tướng  
Chim Sắc Ni Sa chẳng nhận sao!*

*Như Lai mắt đẹp tựa sen xanh  
Trắng sáng, trời thanh chẳng thể bằng  
Lân mẫn hữu tình thường quán chiếu*

*Con nay đánh lễ tận lòng thành  
Màu lười Như Lai tựa màu đồng  
Rộng lớn bao trùm cả mặt vòng  
Chúng sanh khắp nhuần cam lộ ấy  
Bởi vậy con nay, dạ kính mong*

*Bốn mươi răng đẹp của Như Lai  
Tợ chất kim cương hiện thẳng bày  
Tuyên thuyết bao nhiêu lời chân thật  
Vì thế hôm nay con lễ Ngài*

*Sắc tướng Như Lai thật đặc thù  
Oai quang chiếu diệu thấu ngàn thu  
Từ Trời Thích, Phạm đến tất cả  
Bao nhiêu ánh sáng chẳng thể bù*

*Vai rộng Như Lai tợ nai vương  
Ngực như sư tử thật nghiêm đoan  
Phong cách uy nghi như voi chúa  
Mỗi bước sơn hà mỗi tiếng vang*

*Thân tướng Như Lai thật tuyệt vời  
Đồng khô chiếu tỏa bỗng nhuần tươi  
Trong cõi người ta, ai sánh kịp!!!  
Gặp Phật một lần, trọn niềm vui*

*Ngàn kiếp xa xưa của Như Lai  
Tâm vui bố thí Pháp lãn Tài  
Lòng Từ trang trải cho tất cả  
Bởi thế nay con, kính lễ Ngài*

*Như Lai hoan hỷ hành sâu độ  
Thí, Giới, Tấn, Nhân thật kiên cố  
Thiền định, Trí huệ cũng viên minh  
Bởi thế nay con xin lễ kính*

Lời Ngài như tiếng sư tử vang  
Bao nhiêu ngoại đạo cũng dẹp tan  
Ba độc uế nhiễm đều trong sạch  
Nay con kính lễ dưới thân vàng

Ba nghiệp Mâu Ni vượt cao tăng  
Sen (Phù Cừ) chưa từng bị nước vương thân  
Nhu tiếng Ca Lãng vi diệu ấy  
Bởi thế hôm nay, con kính mừng

Rõ biết thế gian là huyễn hóa  
Nhu hoa tươi đẹp màu sắc lạ  
Tợ như trong mộng và lửa dử  
Vô Ngã, Vô Nhân, Vô thọ giả

Pháp vốn vắng lặng, vốn không sanh  
Vì người chưa ngộ, nên Pháp chuyển  
Chuyển đại từ bi độ người mê  
Tùy cơ, phương tiện mà quảng diễn

Quán chiếu các khổ của chúng sanh  
Bệnh tham, bệnh hận, bệnh hoành hành  
Nhu Lai như vị lương y giỏi  
Ai ai được trị, bệnh đều lành

Sanh, già, bệnh, chết đau làm sao!  
Ái biệt ly kia khổ dường nào!  
Lần lượt Mâu Ni đều giải hết  
Làm cho tất cả được lên cao

Cõi ác: địa ngục, quỷ, súc sanh  
Luân hồi xoay chuyển mãi quay nhanh  
Hết lòng thương họ không thấy, bạn  
Mong kẻ ngu mê rõ ngọn ngành

*Ngàn xưa Chư Phật, xuất thế gian  
Giáo Pháp dung thông rộng muôn ngàn  
Nay đức Thế Tôn cũng như vậy  
Mong muốn độ sanh đến Niết Bàn*

*Lời Phật thấu tận cõi Phạm Thiên  
Âm hưởng thanh cao tỏa mọi miền  
Đến cõi Thất Bà, Khẩn Na La  
Nhạc kia bỗng chốc ngừng hiển hiện*

*Chứa nhóm bao nhiêu công đức lành  
Quảng diễn, lời thật lợi quần sanh  
Nhiều đến ngàn Na Do Tha ấy  
Nghe được, Tam Thừa phát tinh anh*

*Ai từng cúng dường các Như Lai  
Được vạn đặc ân, được an bài  
Không chỉ đời này hưởng công đức  
Đời sau là bậc minh quân tài*

*Hoặc Chuyển Luân Vương trong bốn châu  
Bảy báu đầy kho chẳng cân câu  
Thường dùng Thập Thiện để hóa độ  
Nghiep lành hưng nhuận khắp đâu đâu*

*Hoặc làm Vua trời trên Đạo Lợi  
Trên cõi Dạ Ma, Suất Đà Thiên  
Hoặc trên Tha Hóa, Hoặc Tự Tại  
Nhờ cúng Như Lai thưở sanh tiền*

*Một khi gặp Phật được cúng dường  
Được nghe Chánh Pháp, Tín thêm hương  
Đoạn trừ tất cả nhân đau khổ  
Đắc Niết Bàn vui, bụi chẳng vương*

*Thế Tôn hiểu rõ Đạo, phi Đạo  
Chuyển ác về lành, sướng biết bao  
Làm cho tất cả đều an ổn  
Thọ hưởng gia tài bậc Thánh cao*

*Ai cầu phước báo, cúng dường Phật  
Thường được nhân duyên phước như thật  
Trong khoảng sát na không lường hết  
Bồ Đề quả phước là bậc nhất*

*Quốc độ trang nghiêm đẹp biết bao!  
Vui trời Tha Hóa, trọn vui nào!  
Tùy theo nguyện lực mà an trụ  
Nguyện thân, khẩu , ý nhẹ nhàng sao!*

*Bao nhiêu phước báo bấy nhiêu vui  
Đều nhờ công đức cúng dường thôi!  
Dù rằng vẫn sống trong trần thế  
Nhưng tợ long cung, hoặc trên trời.*

*Như Lai đầy đủ mọi danh xưng  
Nơi nơi chốn chốn gọi triêm ân  
Muôn loại muôn người đều tán thán  
Mười phương Chư Phật cũng chúc mừng*

*Xây dựng thế gian lìa khổ đau  
Dụng đại từ bi , chẳng ai đâu!  
Niết Bàn an tịnh, Ngài bậc nhất  
Bởi thế nay con nguyện cúi đầu*

*Nay con chứng được ngũ thần thông  
Xin tán thán Ngài giữa hư không  
Đánh lễ bậc Thầy đầy hùng lực  
Dùng đạo trang nghiêm tịnh chốn hồng*

*Nay cùng tiên nhân họp lại đây  
Xưng dương thiện nguyện công đức này  
Ruộng phước bao la, trồng công đức  
Chánh Giác, người người rạng rỡ thay!*

Lại như Kinh Pháp Tập chép: “*Lại nữa Thiện nam tử! Chư Phật Thế Tôn đầy đủ phước trí để làm trang nghiêm, mà đại từ bi là chỗ cảnh giới thực hiện. Đối với thế gian vì đó mà cứu hộ, làm đại y vương, khéo nhỏ mũi tên độc ra, thường ở chỗ tịch tịnh cùng Thiên định, chẳng những sanh tử và cả Niết Bàn, cho đến các loài hữu tình, xem như cha mẹ. Tâm đại từ bi bình đẳng lân mẫn tất cả thế gian, chẳng trừ một ai cả. Đối với trí tương ưng, vì thế gian mà chiếu rọi. Đại trí đối với chư hữu tình thường bảo bọc cho tất cả nhân dân thường hay vui vẻ phụng sự. Xa rời niềm vui riêng tức là trừ dứt những đau khổ của họ; an trụ trong Chánh Pháp, nhận Pháp làm chủ, được Pháp tự tại. Lấy Pháp ấy làm thức ăn, Pháp ấy là thuốc, Pháp đó là vật bố thí, tất cả đều nên xả, dùng trí tuệ mà quyết đoán, chẳng bao giờ buông lung. Ở những chỗ hiểm nạn làm chiếc cầu để bắc qua, như Vua đi săn trên con đường bằng phẳng chẳng có chướng nạn. Cho đến thanh tịnh sắc thân, ai thấy được chẳng muốn xa lìa, Chư Phật Thế Tôn có vô lượng công đức như thế. Ta nay sẽ thành tựu những ý nghĩa của lợi ích ấy. Đây gọi là Bồ Tát niệm Phật.*”

*Thế nào là niệm Pháp?*

*Bồ Tát đã rõ biết Chư Phật Thế Tôn vô biên công đức, tất cả đều từ Pháp mà sanh, từ Pháp mà hóa, từ Pháp mà được, từ Pháp mà tăng thượng; từ Pháp mà có; từ Pháp mà sanh ra cảnh giới; từ Pháp mà có chỗ nương tựa; từ Pháp mà thành tựu. Cho đến thế gian, xuất thế gian, những sự vui tốt cùng, cũng từ Pháp mà sanh, từ Pháp mà thành tựu. Cho đến ta cầu Chư Phật vô thượng Bồ Đề, phải nên tôn trọng Pháp. Nương vào cảnh giới của Pháp, nương vào Pháp để trở về, nương vào Pháp để quyết định; nương vào Pháp kiên cố; nương vào Pháp để tu hành; Đây gọi tên là Bồ Tát niệm Pháp.*

Lại nữa Bồ Tát đối với chúng sanh, nên bình đẳng mà nói Pháp, làm cho Pháp chẳng cao thấp. Ta cùng với Pháp, tâm bình đẳng. Pháp không từ mặt nói, để từ đó ta diễn nói; Pháp không có tướng của phe phái, ta cùng với Pháp và tâm bình đẳng. Pháp chẳng lệ thuộc vào thời tiết khi nói đến, mà Pháp ở trong nội tâm để lãnh thọ. Ta cùng với Pháp kia tâm này bình đẳng. Pháp chẳng vì hơn thua mà nói. Đối với kẻ hạ liệt chẳng nên tuyên nói. Đối với Pháp mỗi mỗi nên thâm nhập giải bày. Ta cùng với Pháp, tâm bình đẳng. Pháp nếu không phải chỗ thanh tịnh thì không nên nói; Pháp nên lià chỗ nhiễm ô. Ta cùng với Pháp, tâm bình đẳng. Pháp chẳng phải ở chỗ Thánh hơn mà tuyên nói, mà đối với Phàm nhân cũng chẳng nên tuyên nói. Pháp lià sự thấy biết vậy. Ta cùng với Pháp, tâm bình đẳng. Pháp chẳng nói ở ban ngày, mà cũng chẳng nói ban đêm. Lại chẳng nói ban đêm, mà cũng chẳng nói ban ngày. Pháp thường ở chỗ gia trì. Ta cùng với Pháp, tâm bình đẳng, Pháp chẳng phải điều phục. Lại chẳng phải sai trái vượt qua, mà đối với Pháp chẳng có chỗ chấp trước vậy. Ta cùng với Pháp tâm bình đẳng. Pháp chẳng giảm bớt lại chẳng tăng thêm, mà Pháp như hư không vậy. Ta cùng với Pháp tâm bình đẳng. Pháp chẳng lià chúng sanh, chúng sanh có thể hộ Pháp, ta cùng với Pháp tâm bình đẳng. Pháp không cầu chỗ quay về, cùng với thế gian để làm chỗ nương tựa. Ta cùng với Pháp tâm bình đẳng. Pháp chẳng tôn nã, mà đối với Pháp lià chỗ tướng hoại vậy. Ta cùng với Pháp, tâm bình đẳng, Pháp chẳng oán hờn và tật đố, mà đối với Pháp lià các kiết sử vậy. Ta cùng với Pháp, lấy tâm bình đẳng. Pháp chẳng sợ luân hồi, lại chẳng vui Niết Bàn. Đối với Pháp không phân biệt, ta cùng với Pháp tâm bình đẳng. Bồ Tát chứa nhóm chánh niệm như thế, đây gọi là niệm Pháp.

*Thế nào là niệm Tăng?*

Trong đây lại nói về kẻ thuyết pháp, về việc thi hành Pháp; về người tư duy Pháp; Pháp phước điền. Đây là trụ trì Pháp, đây là y chỉ Pháp, đây là cúng dường Pháp, đây là Pháp sở tạo, đây là Pháp cảnh giới, đây là Pháp hành xứ, đây là Pháp thành tựu, đây là tự tánh ngay thẳng, đây là tự tánh thanh tịnh, đây là tùy thuận giáo huấn, đây là phát khởi đại bi, đây là có thể chọn lựa trí tuệ cảnh giới, đây là thường tu tập thiện Pháp”.

Luận rằng:  
Bồ Tát niệm Tăng như thể tức có thể thành tựu biện tài tất cả  
chúng sanh chân thật công đức . Như Kinh Vô Cấu Xung có kệ rằng:

*“Hoặc thấy già bệnh chết  
Mà khiến cho chúng sanh  
Biết như là huyễn hóa  
Thông đạt chẳng gì ngại*

*Hoặc kiếp này tiêu hết  
Trời đất, như nước lửa  
Người người nghĩ là thường  
Nhưng biết rõ vô thường*

*Chúng sanh nhiều vô kể  
Đều đến thỉnh Bồ Tát  
Bồ Tát đến nơi này  
Giáo hóa hướng về Phật*

*Ma chú, những huyễn thuật  
Kỹ nghệ thật kỳ xảo  
Bỗng không còn hiện hữu  
Lợi ích các quần sanh*

*Thế gian các đạo Pháp  
Từ đây mà xuất phát  
Vốn là những người mê  
Nhưng không đọa tà kiến*

*Hoặc là trời, làm trăng  
Vua trời, chủ thế giới  
Hoặc làm đất, làm nước  
Và làm gió, làm lửa*

*Kiếp ấy vì bệnh tật  
Hiện ra các cỏ thuốc  
Ai được chữa thuốc này  
Sẽ không còn bệnh độc*

*Kiếp ấy vì đói khát  
Hiện ra muôn đồ ăn  
Trước là cứu đói khát  
Sau ban cho Chánh Pháp*

*Kiếp ấy vì đao binh  
Hiện khởi tâm từ bi  
Giáo hóa các chúng sanh  
An ổn chẳng sân si*

*Như cuộc chiến xảy ra  
Tạo ra muôn khổ đau  
Bồ Tát hiện uy lực  
Khiến cho họ an hòa*

*Tất cả ở trong nước  
Trong các cõi địa ngục  
Thong dong trong đường khổ  
Cứu tất cả các khổ*

*Tất cả ở trong nước  
Trong các cõi súc sanh  
Hiện sanh trong cõi ấy  
Vì chúng mà độ thoát*

*Thọ dụng cả năm dục  
Nhưng hiện việc lợi lành  
Khiến ma tâm xa rời  
Không việc gì được thành*

*Hoa sen trong biển lửa  
Thật vô cùng hy hữu  
Thiền định trong cõi dục  
Như thể thật hiếm thay*

*Hoặc hiện làm dâm nữ  
Dùng sắc đẹp quyến rũ  
Sắc đẹp như lưỡi câu  
Dem về cảnh giới Phật*

*Hoặc làm người trưởng thôn  
Hoặc làm kẻ bán buôn  
Hoặc quốc sư, đại thần  
Khiến ai ai cũng chuộng*

*Cho đến kẻ bần cùng  
Hiện thân ra giúp đỡ  
Vốn hay khuyên làm lành  
Cho tâm họ bình mở*

*Vì Ngã, tâm kiêu mạn  
Liên hiện đại lực sĩ  
Tiêu trừ những công cao  
An trụ vô thượng đạo*

*Chúng sanh sợ điều ác  
Hiện ra trước an ủi  
Trước ban cho vô úy  
Sau khiến phát đạo tâm*

*Hoặc hiện là dâm dục  
Làm tiên nhân, ngũ thông  
Khai đạo các quân sanh  
An trụ giới nhân từ*

*Thấy ai đến cúng dường  
Hiện ra làm bé trai  
Hoan hỷ vui phụng cúng  
Khiến phát khởi đạo tâm*

*Tùy họ mà giúp đỡ  
Vào được trong Phật đạo  
Dùng năng lực phương tiện  
Để cung cấp đầy đủ*

*Đạo bao la như vậy  
Chỗ làm chẳng đến cùng  
Trí tuệ thật thênh thang  
Độ thoát chúng vô lượng*

*Hóa ra tất cả Phật  
Trong ngàn muôn kiếp số  
Tán dương công đức ấy  
Thật không thể cùng tận”.*

Bồ Tát tu tập cúng dường công đức như Kinh bảo Quang Minh Đà La Ni có kệ rằng:

*Nhục kế trang nghiêm phóng hào quang  
Ánh sáng lung linh chiếu muôn ngàn  
Phóng quang như thế biến nơi nơi  
Phật sự viên dung khắp thế gian*

*Ngào ngát hương thơm thật tuyệt vời  
Như mây ngàn tỏa tận xa khơi  
Hương lành thơm ngát ngàn muôn nẻo  
Cúng dường Phật sự khắp dặm khơi*

Rực rỡ hoa xinh phóng chiếu ra  
Hoa đẹp muôn trùng trời biển xa  
Khắp nơi hoa đẹp trang nghiêm ấy  
Cúng dường Phật sự khắp mọi nhà

Lầu các trang nghiêm theo ánh quang  
Mây trời, biển biếc lầu các sang  
Lầu các muôn tầng biến khắp nơi  
Cúng dường Phật sự khắp quan san

Đẹp để hiện ra những bảo tràng  
Trang sức muôn màu đỏ trắng vàng  
Trần bảo, hạp thành bao nhiêu loại  
Đất Phật bây giờ được nghiêm trang

Lưới trời ngọc báu , cùng giao thoa  
Bảo cái tràng phan hiện muôn nhà  
Trong ngọc vang ra muôn tiếng Pháp  
Như Lai thường tọa tâm thiết tha

Thân cận Như Lai, được cúng dường  
Ngàn muôn báu vật nguyện hiến dâng  
Phụng cúng Chư Phật cũng một lòng  
Thiên định biến hiện tâm thanh thang

Thần thông trí lực khó thể lường  
Lợi lạc chúng sanh thật vô biên  
Thiên định dung thông muôn vạn lối  
Phương tiện hiển hiện cả trăm ngàn

Thân cận Như Lai được cúng dường  
Bồ thí bao nhiêu cũng đều buông  
Công đức trì giới không thể biết  
Quyền năng nhẫn nhục cũng khó lường

*Tinh tấn phát huy thật cao thâm  
Thiền định vui tu uơm chồi mầm  
Trí tuệ vươn lên đỉnh vọi vọi  
Tịnh hạnh tịnh tu đạt thần thông*

*Bốn nhiếp thường tu tâm hỷ hoan  
Tích phước, đạt trí, thấy lương toàn  
Tứ đế, duyên sanh, và giải thoát  
Căn, lực thật tu chẳng nghĩ bàn*

*Ngộ môn giải thoát Thanh Văn thừa  
Quán Duyên Giác vừa thường thanh tịnh  
Tu Tối Thượng thừa đến thần biến  
Hoặc hiện vô thường khổ biến sanh*

*Liễu tri pháp môn vô ngã, thọ  
Quán Pháp Bất Tịnh, tham không có  
Chứng ba vị giác Chơn, Thường, Lạc  
Muôn ngàn phương tiện liền hé mở*

*Phổ cập, bình đẳng quán chúng sanh  
Giải thoát, ai ai có thể thành  
Giải thoát độ tha không quái ngại  
Giáo hóa chúng sanh thật khó hành*

*Tùy thuận không phân biệt dáng hình  
Người người hoan lạc ái kính sanh  
Mong sao thoát khỏi cảnh thế gian  
Tam Ma Địa mãi được tịnh thanh*

*Lìa xa đói khát cảnh Ta Bà  
Tùy theo tất cả mà chu cấp  
Vì thương khắp hết chúng hữu tình  
Lìa những lo toan thường an ổn*

Mỹ vị cao lương đây thức ăn  
Đầy đủ viên dung vạn muôn ngàn  
Quốc thành thương mến không tổn hoại  
Ban bố hữu tình khắp thế gian

Thân tướng trang nghiêm đẹp tuyệt vời  
Nguy nguy hùng lực lắm người ơi  
Hương thơm ngào ngạt hương đức hạnh  
Rực rỡ đoan nghiêm chẳng ai ngờ!

Tướng mạo đoan nghiêm thật oai nghi  
Ai gặp một lần, quyết phụng trì  
Dùng muôn phương tiện diễn diệu âm  
Khiến chúng sanh đạo cả phát huy

Phát lên tiếng Ca Lăng Tàn Già  
Tiếng Câu Loa và tiếng Kế La  
Khán Na La muôn tiếng trống hay  
Giáo nghĩa Như Lai hiện tỏ ra

Trong thế gian Phật đà tuyên thuyết  
Tám mươi bốn ngàn Chơn Ngôn tạng  
Nhu thế phân biệt các Pháp môn  
Chúng sanh đều được lợi muôn ngàn

Được lợi ích, hoặc được gọi nhuần  
Do nghĩa Pháp, hoặc diệu nghĩa thuần  
Theo căn cơ phát tâm thanh tịnh  
Ngàn sau tất cả cùng quang vinh

Hoặc gặp chướng nạn lẫn tai ương  
Nhiều nỗi đớn đau khó nghĩ lường  
Phải dùng bi nguyện cao vời vợi  
Thay thế chúng sanh thoát đau thương

*Nơi nào chưa có Pháp Như Lai  
Chẳng có Già Lam một cảnh chùa  
Ban phước tôn trọng được như Vua  
Khiến cho tất cả tín tâm thừa*

*Ai lìa tham ái, lìa khổ đau  
Vượt thoát ra ngay nhân héo sâu  
Dù ở trong đời, không bị khổ  
Nhờ bởi hào quang ảnh nhiệm màu*

*Công đức lành đầy đủ ai hay  
Đấy là hành Pháp đại trượng phu  
Ai muốn sanh về cõi Cực Lạc  
Mâu Ni diệu hạnh tất năng tu*

*Thọ mệnh lâu dài chẳng sánh lường  
Thọ các niềm vui chẳng tai ương  
Sanh, già, bệnh khổ không xâm tổn  
Tâm an hằng trụ chốn vô thường*

*Hiện thị tham, sân, các trái sai  
Lửa si đốt cháy chẳng dừng nghi  
Bốn tướng hoại si như thế ấy  
Làm cho quân mê giác ngộ ngay*

*Mười lực, bốn vô úy Như Lai  
Mười tám bất cộng, các công đức  
Con nay xưng tán và quy y  
Thường ở thế gian hành đại nghĩa*

*Như đất phì nhiêu tợ huyễn sanh  
Biến hiện nguyên hình các chúng sanh  
Như Lai xuất hiện trong đời thật  
Biến hóa thân thông chẳng ai sánh*

Lại hay quyền biến và phương tiện  
Đem đến an vui cho hữu tình  
Vui tươi thanh tịnh nơi tâm thức  
Như hoa sen đẹp vượt bùn tanh

Múa hát lời vui, tiếng nói hay  
Nhảy múa , đờn ca hiển tỏ bày  
Thấy nghe cảm nhận thật khéo léo  
Hiện đủ sắc tướng như huyễn say

Đối với quyền uy của trưởng thôn  
Quyền uy trưởng giả trong một phương  
Phó tướng , tể quan và tất cả  
Trí tuệ biện tài khó nghĩ lường

Hoặc ở rừng sâu, hoặc dưới cây  
Hoặc vì báu vật tận muôn ngàn  
Như ý, ma ni tùy châu lượm  
Vì kẻ mê kia lại dẫn đường

Mọi việc đều hiện trong cách làm  
Gỗ quý điêu khắc, hoặc đan chằm  
Kinh doanh trông trọng thật hy hữu  
Không gì không đạt thật thậm thâm

Hoặc hiện oan gia tâm ghen ghét  
Hoặc hiện mười thương, dạ luyến thương  
Dùng lương dược ấy độ bệnh nhân  
Mâu Ni phương tiện chỉ rõ đường

Hoặc diễn pháp màu tối thượng sao  
Si hoặc vượt qua đến tầng cao  
Khiến cho kẻ lạ đều xuất gia  
Phát tâm quy hướng trí huệ vào

*Ngoại đạo khổ hạnh được bao lâu  
Đức Gô-ta-ma nói được đâu  
Lià bỏ lỏa hình (Asela) thành đệ tử  
Thầy dạy uyên thâm Pháp nhiệm mầu*

*Phát tâm xả bỏ tâm thân này  
Không ai tới thẳng chấp trước đây  
Để tóc buông dài , thành đồng tử  
Tất cả đều nương lời Thầy dạy*

*Dùng năm màu hương thoa vào thân  
Thọ giới chó trâu thật khổ hình  
Khâu vá da nai thành áo mặc  
Nương lời Thầy đạt thật cao thâm*

*Chứng được thần thông biết rõ Trời  
Không lành, không dữ, không như Người  
Nước suối, trái cây, ngày qua bữa  
Tất cả nương tựa lời Thầy dạy*

*Ngồi xếp bằng, hoặc đứng một chân  
Bôi than, nằm yên chẳng tựa ngàn  
Cây tằm nhỏ nhỏ cũng chẳng nương  
Nương lời Thầy dạy tất cả đây*

*Cho dù đến cả các ngoại đạo  
Tất cả khổ hạnh thật siêng sao  
Hòa hiện xa lià các nhân khổ  
Để cho tâm họ được giải mau*

*Thế gian so đây có khác sai  
Thành tâm nương tựa đáng cao thay  
Vì độ người tà nên thị hiện  
Khai thị chân thật nghĩa Như Lai*

*Quảng diễn Đại Thừa Pháp thâm thâm  
Tuyên thuyết bí mật giảng chơn ngôn  
Muôn trùng ý nghĩa giải rõ ràng  
Vì lợi trời người thuyết kệ âm*

*Từng câu, từng ý từng giảng giải  
Ý nghĩa kim cương rộng muôn ngàn  
Trí ấy từng khác các tranh luận  
Bỏ hẳn phi pháp, nói lời vàng*

*Hoặc chỉ cho người cầu thân chú  
Hoặc hiện chư Thiên nghĩa nhiệm mầu  
Long Vương, Dạ Xoa, Càn Thát Bà  
A Tu La, Bồ Đà La sau*

*Khán Na La và Nga Lô Noa  
Ma Hầu La cùng với thuyết này  
Mỗi mỗi đều hay ngôn từ đẹp  
Tuyên dương rõ biết Pháp Như Lai*

*Bởi nhờ chứng ngộ chân thật nghĩa  
Đối với Phật Pháp tâm quyết định  
Lời nói, cảnh trí thật khó nghĩ  
Đây vì tối thượng Tam Ma Địa*

*Nghĩa là rộng khắp Thiên Định này  
Phóng đại quang minh sáng thắm sâu  
Ánh sáng nhiếp hóa biết bao nhiêu  
Làm cho tất cả đều thiên tịnh*

*Phóng đại Thiện Kiến ánh quang minh  
Thấy sáng, chúng sanh khởi niềm tin  
Quán sát thấy rõ nhân lành ấy  
Vô thượng trí tuệ thật uy linh*

*Nhờ ánh sáng này chiếu thế gian  
Tam Bảo vô biên hiện rõ ràng  
Tháp miếu Như Lai bao màu nhiệm  
Tất cả tán dương nguyện cúng dàng*

*Ánh sáng Thăng Đấng cũng phóng ra  
Rực rỡ muôn màu chiếu sáng lò  
Vì muốn nghiêm tịnh các thế gian  
Phá tan vi trần hoặc ác ma*

*Ánh sáng nhiệm màu chiếu thế gian  
Công đức đèn hoa nguyện cúng dường  
Muôn thuở đắp xây không thể biết  
Như thế mới là phụng cúng đấng*

*Hoặc đèn bằng sữa hay bằng dầu  
Hoặc bằng tùng, trúc, hoặc thân cây  
Bao nhiêu đèn đốt hương thơm ấy  
Nguyện cúng Thế Tôn thọ ký sau*

*Ánh sáng Câu Chiếu cũng sáng lên  
Thức tỉnh bao nhiêu chúng hữu tình  
Giáo hóa muôn ngàn quân mê ấy  
Thoát khỏi ái hà, đạt bến thanh*

*Ánh sáng Từ quang khắp chiếu xa  
Khai ngộ chúng sanh thoát Ta Bà  
Bốn khổ quyết lìa, không trở lại  
Loại trừ ưu não, được an hòa.”*

**Đại Thừa Tập Bồ Tát Học Luận  
Hết quyển thứ 23**